

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 11

EXCHANGE OF NOTES

(May 3 and 9, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE
SETTLEMENT OF THE REMAINING CLAIMS
OF THE GOVERNMENT OF CANADA AGAINST
THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS
ARISING OUT OF WORLD WAR II

In force May 9, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 11

ÉCHANGE DE NOTES

(3 et 9 mai 1949)

ENTRE

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN
ACCORD VISANT LE RÈGLEMENT AUPRÈS
DU GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS,
DU RELIQUAT DES RÉCLAMATIONS DU
GOUVERNEMENT DU CANADA RÉSULTANT
DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE

En vigueur le 9 mai 1949



OTTAWA

EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1950

32 756 586

b 1633922

53 663 525

b 3159139

Price, 10 cents

Prix: 10 cents

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 11

EXCHANGE OF NOTES

(May 3 and 9, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE
SETTLEMENT OF THE REMAINING CLAIMS
OF THE GOVERNMENT OF CANADA AGAINST
THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS
ARISING OUT OF WORLD WAR II

In force May 9, 1949

RECUEIL DES TRAITÉS 1949

N° 11

ÉCHANGE DE NOTES

(3 et 9 mai 1949)

ENTRE

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN
ACCORD VISANT LE RÈGLEMENT AUPRÈS
DU GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS,
DU RELIQUAT DES RÉCLAMATIONS DU
GOUVERNEMENT DU CANADA RÉSULTANT
DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE

En vigueur le 9 mai 1949



OTTAWA
EDMOND CLOUTIER, C.M.G., B.A., L.Ph.,
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

1950

CANADA

TREATY SERIES, 1949

No. 11

EXCHANGE OF NOTES

(May 3 and 9, 1949)

BETWEEN

CANADA AND THE NETHERLANDS

CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE SETTLEMENT OF THE REMAINING CLAIMS OF THE GOVERNMENT OF CANADA AGAINST THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS ARISING OUT OF WORLD WAR II

SUMMARY

In force May 9, 1949

PAGE

I. Note dated May 3, 1949 from the Secretary of State for External Affairs to the Chargé d'Affaires, a.i. of the Netherlands.....	4
II. Note dated May 9, 1949 from the Chargé d'Affaires, a.i. of the Netherlands to the Secretary of State for External Affairs.....	6

LE CANADA ET LES PAYS-BAS

CONSTITUANT UN ACCORD VISANT LE RÉGLEMENT APRÈS DU GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS, DU RELIQUAT DES RÉCLAMATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA RÉSULTANT DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE

En vigueur le 9 mai 1949



OTTAWA
EDMUND BULLOCK, C.M.G., M.A., F.R.S.
KING'S PRINTER AND CONTROLLER OF STATIONERY

OTTAWA, May 3, 1949

No 41

SOMMAIRE

PAGE

- I. Note en date du 3 mai 1949 adressée par le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures au Chargé d'Affaires intérimaire des Pays-Bas..... 5
- II. Note en date du 9 mai 1949 adressée par le Chargé d'Affaires intérimaire des Pays-Bas au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures..... 7

EXCHANGE OF NOTES (MAY 3 AND 9, 1949) BETWEEN CANADA AND THE NETHERLANDS CONSTITUTING AN AGREEMENT FOR THE SETTLEMENT OF THE REMAINING CLAIMS OF THE GOVERNMENT OF CANADA AGAINST THE GOVERNMENT OF THE NETHERLANDS ARISING OUT OF WORLD WAR II

I

*The Secretary of State for External Affairs
to the Chargé d'Affaires, a.i. of the Netherlands*

DEPARTMENT OF EXTERNAL AFFAIRS

OTTAWA, May 3, 1949.

No. 41

Sir:

1. In pursuance of the discussions between representatives of our two governments concerning settlement for the remaining claims of the Government of Canada against the Government of the Royal Kingdom of the Netherlands, arising out of the war, I have the honour to propose full settlement of these claims in the manner and terms set forth in the following paragraphs.

2. The Government of Canada agrees to accept an amount of \$8,105,203.89 partially in guilders and partially in deferred dollar payments, as further specified in paragraph 6 below, in full settlement of the claims described in paragraphs 3 and 4, and in connection with this settlement agrees to take the action described in paragraph 5.

3. The settlement described in paragraph 2 shall cover the claim of the Government of Canada to payment of \$13,839,170.60 for reimbursement in respect of Canada's share of the value of supplies distributed to the civilian population of the Netherlands by the combined military authorities under the Supreme Allied Command. In arriving at this settlement the Government of Canada has taken note of the exceptional hardships suffered by the Netherlands' population in the last months of prolonged enemy occupation and the particularly valuable services rendered by these civilians in support of military operations at this time, as well as the serious long-term effects of the war upon the Netherlands economy.

4. The settlement described in paragraph 2 shall also cover the claim of the Government of Canada to the release for expenditure for general purposes of the agreed amount of 6,290,892.27 guilders, as of October 16, 1948 (equivalent to \$2,371,237.19 Canadian at current rates of exchange), acquired after the monetary reforms of September, 1945, in The Netherlands, and held by Canadian Army authorities in bank accounts from which payments have, by arrangement, been permitted only for the purpose of meeting the very limited requirements of the Canadian Army in the Netherlands.

5. In consideration of the settlement of the claims described above and in view of the fact that in September, 1945, the Government of the Royal Kingdom of the Netherlands found it necessary to carry through a general measure of

**ÉCHANGE DE NOTES (3 ET 9 MAI 1949) ENTRE LE CANADA ET LES
PAYS-BAS CONSTITUANT UN ACCORD POUR LE RÈGLEMENT
AUPRÈS DU GOUVERNEMENT DES PAYS-BAS DU RELIQUAT
DES RÉCLAMATIONS DU GOUVERNEMENT DU CANADA
RÉSULTANT DE LA DEUXIÈME GUERRE MONDIALE**

I

*Le Secrétaire d'État aux Affaires extérieures
au Chargé d'Affaires intérimaire des Pays-Bas*

MINISTÈRE DES AFFAIRES EXTÉRIEURES

OTTAWA, le 3 mai 1949

N° 41

Monsieur,

1. A la suite des discussions entre les représentants de nos deux Gouvernements concernant le règlement, auprès du Royaume des Pays-Bas, du reliquat des réclamations du Gouvernement du Canada résultant de la guerre, j'ai l'honneur de proposer le règlement intégral de ces réclamations de la manière et aux conditions énoncées dans les paragraphes suivants.

2. Le Gouvernement du Canada convient d'accepter une somme de \$8,105,203.89, partie en guilders et partie par paiements échelonnés en dollars, tel que spécifié plus au long au paragraphe 6 ci-dessous, en règlement intégral des réclamations décrites aux paragraphes 3 et 4, et en ce qui concerne ce règlement, convient de prendre les mesures décrites au paragraphe 5.

3. Le règlement décrit au paragraphe 2 comprendra la réclamation du Gouvernement du Canada au montant de \$13,839,170.60 en remboursement de la part du Canada sur la valeur des approvisionnements distribués à la population civile des Pays-Bas conjointement par les autorités militaires sous l'égide du commandement suprême allié. En adoptant ce mode de règlement, le Gouvernement du Canada a tenu compte des privations exceptionnelles subies par la population des Pays-Bas au cours des derniers mois d'une longue occupation ennemie et des services particulièrement précieux rendus par cette population civile en rapport avec les opérations militaires à cette époque, ainsi que des répercussions sérieuses et prolongées de la guerre sur l'économie néerlandaise.

4. Le règlement décrit au paragraphe 2 comprendra également la réclamation du Gouvernement du Canada ayant pour effet de disposer pour fins de dépenses générales de la somme de 6,290,892.27 guilders, telle que convenue, à compter du 16 octobre 1948 (correspondant à \$2,371,237.19, en numéraire canadien aux taux courants du change), somme acquise après les réformes monétaires de septembre 1945, dans les Pays-Bas, et détenue par les autorités de l'Armée canadienne dans des comptes de banque dont l'utilisation ne fut autorisée, après entente à cet effet, que pour les paiements nécessités par les besoins très limités de l'Armée canadienne dans les Pays-Bas.

5. Eu égard au règlement des réclamations décrites ci-haut et vu qu'en septembre 1945, le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas s'est trouvé dans la nécessité d'appliquer une mesure générale de démonétisation de sa devise

demonetization of its currency then outstanding as an essential part of a program of monetary and fiscal reform, and also in view of the circumstances under which before this reform guilders were accumulated by Canadian Army authorities beyond the amounts advanced and later repaid in accordance with pre-arranged plans, the Government of Canada will relinquish its claim in respect of an amount of 40,707,251.74 guilders held by the Canadian Army authorities in the form of guilder notes and bank accounts at the time of the demonetization of such guilder notes and the stoppage of payment of such guilder bank accounts by the Netherlands Government as a result of the aforesaid.

6. The Government of Canada agrees to accept the amount of \$8,105,203.89 specified in paragraph 2 above to the extent of \$2,371,237.19 in the form of the release, as from October 16, 1948, of the amount of 6,290,892.27 guilders held in the account described in paragraph 3 above, for expenditures in the Netherlands by the Canadian Government for general governmental purposes or for expenditure in the Netherlands by Canadians for cultural or educational purposes. The Government of Canada will accept payment of the remainder of the amount of settlement agreed upon, being an amount of \$5,733,966.70, in the form of 10 equal, annual payments of \$573,396.67. The first of these instalments will be payable on December 31, 1952, and the remaining instalments on December 31 in each of the 9 succeeding years. Such payments are to be made in Canadian dollars obtained from sources from which Canadian dollars may be obtained for the purpose of payments under the financial agreement dated February 5, 1946, and supplementary agreements dated January 29, 1947, and May 20, 1947, between the Government of Canada and the Government of the Royal Kingdom of the Netherlands.

7. If the Government of the Royal Kingdom of the Netherlands accepts these proposals, it is suggested that this Note and your reply should be regarded as constituting an agreement between the two governments.

I have the honour to be,

Sir,

Your obedient servant,

A. D. P. HEENEY

II

*The Chargé d'Affaires, a.i. of the Netherlands
to the Secretary of State for External Affairs*

NETHERLANDS EMBASSY

OTTAWA, May 9, 1949.

No. 1735

SIR,

I have the honour to acknowledge receipt of your Note No. 41, dated May 3rd, 1949, proposing a settlement of the remaining claims of the Government of Canada against the Government of the Kingdom of the Netherlands, and I am pleased to inform you that the Netherlands Government fully agrees to the manner and to the terms of settlement set forth therein.

alors en cours comme partie essentielle d'un programme de réforme monétaire et fiscale; vu aussi les circonstances dans lesquelles, antérieurement à cette réforme, l'Armée canadienne avait accumulé des guilders au delà des sommes avancées et remboursées dans la suite conformément à des dispositions arrêtées auparavant, le Gouvernement du Canada se désistera de sa réclamation relative à une somme de 40,707,251.74 guilders que détenaient les autorités de l'Armée canadienne sous forme de billets (guilders) et de comptes de banque au moment où ces billets (guilders) furent démonétisés et où le Gouvernement des Pays-Bas cessa le paiement de ces comptes de banque en guilders par suite de ce qui est susdit.

6. Le Gouvernement du Canada convient d'accepter la somme de \$8,105,203.89 spécifiée au paragraphe 2 ci-dessus jusqu'à concurrence de \$2,371,237.19 par la mise en disponibilité, à compter du 16 octobre 1948, de la somme de 6,290,892.27 en guilders détenue dans le compte décrit au paragraphe 3 ci-dessus, pour dépenses dans les Pays-Bas par le Gouvernement canadien pour des fins administratives générales ou pour dépenses dans les Pays-Bas par des Canadiens pour fins culturelles ou éducatives. Le Gouvernement du Canada acceptera le paiement du reliquat de la somme convenue à régler, soit une somme de \$5,733,966.70, en 10 paiements annuels égaux de \$573,396.67. Le premier de ces versements sera payable le 31 décembre 1952, et le reste des versements le 31 décembre de chacune des 9 années suivantes. Lesdits paiements seront effectués en dollars canadiens provenant des fonds canadiens disponibles pour fins de paiements en vertu de l'accord financier du 5 février 1946, et d'accords supplémentaires en date du 29 janvier et du 20 mai 1947, entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas.

7. Si le Gouvernement du Royaume des Pays-Bas accepte ces propositions, je suggère que la présente Note et votre réponse soient considérées comme constituant un accord entre les deux gouvernements.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. D. P. HEENEY

II

*Le Chargé d'Affaires intérimaire des Pays-Bas
au Secrétaire d'État aux Affaires extérieures*

AMBASSADE DES PAYS-BAS

OTTAWA, le 9 mai 1949

N° 1735

Monsieur,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° 41, en date du 3 mai 1949, proposant un règlement du reliquat des réclamations du Gouvernement du Canada auprès du Gouvernement du Royaume des Pays-Bas, et je suis heureux de vous aviser que le Gouvernement des Pays-Bas convient entièrement de la manière et des conditions de règlement y énoncées.

1949. No. 11

Acting under instructions from my Government, I herewith accept the proposals of the Government of Canada for the settlement of these claims. I also agree that your Note No. 41 of May 3rd and my reply of today's date shall be regarded as constituting an agreement between the Governments of Canada and of the Netherlands.

On this occasion I wish to express the appreciation and gratefulness of my Government for the settlement which has now been reached, and for the understanding shown by the Canadian Government for the serious problems of financial and economic rehabilitation in the Netherlands as a result of the hardships and devastation suffered during the war.

I have the honour to be,
Sir,
Your obedient servant,
H. F. ESCHAUZIER

Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
A. D. P. HERNEY

II

Le Gouverneur d'accepter les propositions de règlement de ces réclamations en vertu de l'accord conclu entre le Gouvernement du Canada et le Gouvernement des Pays-Bas.

OTTAWA, le 9 mai 1949

Monsieur,
J'ai l'honneur d'accuser réception de votre note n° 41 en date du 3 mai 1949, proposant un règlement définitif des réclamations du Gouvernement du Canada envers le Gouvernement des Pays-Bas, et je suis heureux de vous annoncer que le Gouvernement des Pays-Bas convient entièrement de la manière des conditions de règlement y énoncées.

Me conformant aux instructions de mon Gouvernement, j'accepte par les présentes les propositions du Gouvernement du Canada quant au règlement de ces réclamations. Je conviens aussi que votre Note n° 41 du 3 mai et ma réponse d'aujourd'hui seront considérées comme constituant un accord entre les Gouvernements du Canada et des Pays-Bas.

En cette occasion, je désire exprimer toute la reconnaissance de mon Gouvernement pour le règlement qui est maintenant intervenu, et pour la compréhension qu'a montrée le Gouvernement canadien en face des graves problèmes suscités par le rétablissement financier et économique des Pays-Bas par suite des privations et de la dévastation subies durant la guerre.

J'ai l'honneur d'être,
Monsieur,
Votre obéissant serviteur,
H. F. ESCHAUZIER

LIBRARY E A / BIBLIOTHÈQUE A E



3 5036 01016068 0

